

# DIE SKANDINAVISCHEN SPRACHEN

*Eine Einführung in ihre Geschichte*

von

Einar Haugen

Mit 22 Karten, 9 Tabellen, 13 Abbildungen  
und zahlreichen Faksimiles

Vom Verfasser durchgesehene,  
umgearbeitete und erweiterte Auflage.

Autorisierte Übertragung  
aus dem Englischen  
von

*Magnús Pétursson*



HELMUT BUSKE VERLAG HAMBURG

## INHALTSVERZEICHNIS

Verzeichnis der Landkarten . . . . .	11
Verzeichnis der Tabellen . . . . .	12
Verzeichnis der Abbildungen . . . . .	13
Verzeichnis der Texte . . . . .	14
Anerkennung und Dank . . . . .	16
Vorwort . . . . .	17
 <i>Teil A: Einführung:</i>	
<i>Die skandinavischen Sprachen heute</i>	
<i>Erstes Kapitel: Lage und Identität</i> . . . . .	23
I.1 Definitionen . . . . .	23
I.2 Lage . . . . .	24
I.3 Bevölkerung und Wirtschaft . . . . .	26
I.4 Die skandinavischen Sprachen . . . . .	26
I.5 Die nicht-skandinavischen Sprachen . . . . .	29
I.6 Die nordischen Länder: Einheit in Verschiedenheit . . . . .	31
Literaturhinweise . . . . .	32
<i>Zweites Kapitel: Die Schriftsprachen</i> . . . . .	34
2.1 Isländisch . . . . .	34
2.2 Färöisch . . . . .	36
2.3 Neunorwegisch (nynorsk) . . . . .	38
2.4 Danonorwegisch (bokmål) . . . . .	40
2.5 Dänisch . . . . .	42
2.6 Schwedisch . . . . .	44
Literaturhinweise . . . . .	47
<i>Drittes Kapitel: Die Sprachpflege</i> . . . . .	49
3.1 Die schriftsprachliche Tradition . . . . .	49
3.2 Sprachplanung . . . . .	50
3.3 Unterricht der Muttersprache . . . . .	52
3.4 Funktionen der Schriftsprache . . . . .	54
3.5 Skandinavische Sprachen als Zweitsprache . . . . .	57
Literaturhinweise . . . . .	59

<i>Viertes Kapitel: Die gesprochenen Sprachen . . . . .</i>	60
4.1 Sprechen und Schrift . . . . .	60
4.2 Dialekte und Isoglossen . . . . .	62
4.3 Die Verwendung des Dialekts . . . . .	64
4.4 Die Sprache in den Städten . . . . .	67
4.5 Gehobene Sprache . . . . .	68
4.6 Innernordische Verständigung . . . . .	70
Literaturhinweise . . . . .	72
<i>Fünftes Kapitel: Fremde Sprachen . . . . .</i>	74
5.1 Das Problem . . . . .	74
5.2 Dominierende und dominierte Sprachen . . . . .	75
5.3 Unterricht der Fremdsprache: Von der Schule zur Universität . . . . .	77
5.4 Informelles Lernen . . . . .	78
5.5 Blick auf die Zukunft . . . . .	81
Literaturhinweise . . . . .	84
<i>Sechstes Kapitel: Linguistische Beschreibung: Ein kontrastiver Abriß . . . . .</i>	85
6.1 Einleitung . . . . .	85
6.2 Alphabet . . . . .	85
6.3 Phonologie . . . . .	86
6.4 Morphologie . . . . .	95
6.5 Syntax . . . . .	100
6.6 Lexik (Wortschatz) . . . . .	108
Literaturhinweise . . . . .	113
<i>Siebentes Kapitel: Der historische Hintergrund . . . . .</i>	114
7.1 Die vorgeschichtliche Periode (bis 550 n. Chr.) . . . . .	114
7.2 Altskandinavien (550–1050) . . . . .	115
7.3 Das Mittelalter (1050–1350) . . . . .	118
7.4 Von den mittelalterlichen Sprachformen zu den modernen (1350–1550) . . . . .	118
7.5 Die Neuzeit (ab 1550) . . . . .	119
Literaturhinweise . . . . .	120
<i>Teil B: Die Herausbildung der skandinavischen Sprachen: Ein historischer Überblick . . . . .</i>	121

*Achtes Kapitel: Die vorgeschichtliche Periode (bis 550 n. Chr.):*

Protoskandinavisch . . . . .	123
8.1 Das Auftauchen der Indogermanen . . . . .	123
8.2 Die germanischen Völker . . . . .	127
8.3 Germanisch . . . . .	129
8.4 Die großen Völkerwanderungen . . . . .	131
8.5 Die Aufspaltung des Germanischen . . . . .	135
8.6 Die ersten Schriftzeugnisse . . . . .	143
8.7 Die Runen und ihre Entstehung . . . . .	150
8.8 Die Sprache der Runen . . . . .	157
8.9 Texte . . . . .	162
Literaturhinweise . . . . .	165

*Neuntes Kapitel: Altskandinavien (550–1050):*

Das Gemeinskandinavische . . . . .	167
9.1 Von Völkern zu Königreichen . . . . .	167
9.2 Schriftliche Quellen . . . . .	173
9.3 Das jüngere Futhark . . . . .	180
9.4 Das Gemeinskandinavische . . . . .	190
9.5 Die Lexik (Wortschatz) . . . . .	204
9.6 Texte . . . . .	216
Literaturhinweise . . . . .	226

*Zehntes Kapitel: Das Mittelalter (1050–1350):*

Das Altskandinavische . . . . .	228
10.1 Kirche und Staat . . . . .	228
10.2 Schreiber und Manuskripte . . . . .	233
10.3 Die runische Tradition . . . . .	241
10.4 Das lateinische Alphabet . . . . .	246
10.5 Die altskandinavischen Dialekte . . . . .	252
10.6 Lehnwörter und Lexik . . . . .	272
10.7 Texte . . . . .	285
Literaturhinweise . . . . .	306

*Elftes Kapitel: Vom Mittelalter bis zur Neuzeit*

(1350–1550): Das Mittelskandinavische . . . . .	308
11.1 Einheit und Spaltung . . . . .	308
11.2 Vom Pergament zum Druck . . . . .	312

11.3 Phonologie: Neuerungen in den Dialekten . . . . .	317
11.4 Grammatik: Von der Synthese zur Analyse . . . . .	359
11.5 Die Lexik: Der Einfluß des Mittelniederdeutschen . . . . .	398
11.6 Die Entstehung der Standardsprachen . . . . .	410
11.7 Texte . . . . .	424
Literaturhinweise . . . . .	435
<i>Zwölftes Kapitel: Die Neuzeit (von 1550 und danach):</i>	
Die modernen skandinavischen Sprachen . . . . .	437
12.1 Die Sprache im Krieg und Frieden . . . . .	437
12.2 Quellen und Untersuchungen . . . . .	446
12.3 Phonologie . . . . .	463
12.4 Grammatik . . . . .	470
12.5 Wörter und Namen . . . . .	483
12.6 Standardsprache und Stil . . . . .	500
12.7 Texte . . . . .	530
Literaturhinweise . . . . .	554
Bibliographie . . . . .	556
Anhang I. Abkürzungen . . . . .	591
Anhang II. Phonetische Transkriptionszeichen . . . . .	594
Anhang III. Vergleichende Paradigmen . . . . .	600
Nachwort des Übersetzers . . . . .	609
Auszug aus der Bibliographie von Einar Haugen . . . . .	613
Themen- und Personennamenregister . . . . .	617